

JVC



ENGLISH

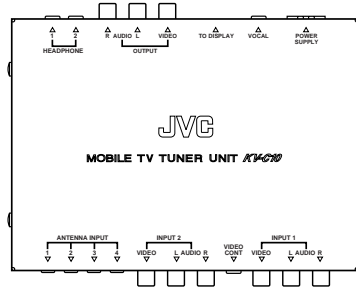
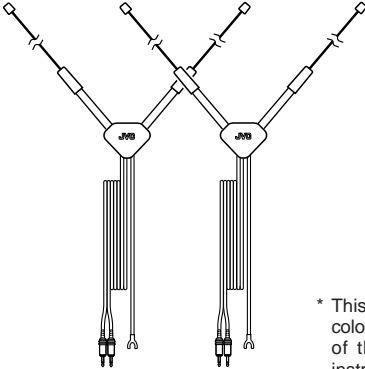
DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

MOBILE TV TUNER SYSTEM TRAGBARER TV-TUNER SYSTEME DE TUNER DE TELEVISION MOBILE MOBIEL TV-TUNERSYSTEEM

KV-C10



For installation and connections, refer to the separate manual.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.

Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

* This system is designed to enjoy TV programs by connecting JVC mobile color monitor system KV-M700 (sold separately). All operations and functions of the system including KV-M700 connected are explained in this instructions.

* Dieses System wurde entwickelt, um mit dem tragbaren JVC-Farbmonitor KV-M700 (separat erhältlich) Fernsehprogramme betrachten zu können. Alle Funktionen und die Bedienung des Systems, einschl. Anschluss an den KV-M700, sind in diesem Handbuch erklärt.

* Ce système est conçu pour vous permettre de regarder des émissions de télévision en connectant le système de moniteur couleur mobile KV-M700 de JVC (vendu séparément). Le fonctionnement et les fonctions du système avec le KV-M700 connecté sont expliqués dans ce manuel d'instructions.

* Het systeem is ontworpen om op een aangesloten mobiel kleurenmonitorsysteem van JVC (de KV-M700, apart leverbaar) naar TV-programma's te kijken en luisteren. Alle bediening en alle functies en voorzieningen van het systeem, met inbegrip van de aangesloten KV-M700, worden in deze handleiding besproken.

INSTRUCTIONS

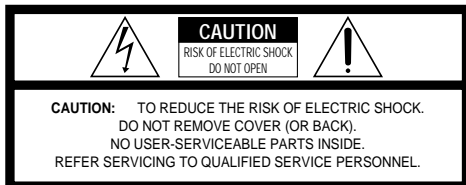
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

3351398B01-0

[E]

Punten voor de veiligheid (houdt u beslist aan deze punten)

LET OP



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WAARSCHUWING: VOORKOM BRAND OF EEN ELEKTRISCHE SCHOK EN STEL DIT TOESTEL DERHALVE NIET AAN VOCHT OF REGEN BLOOT.

LET OP:

Dit TV-tuner of systeem is uitsluitend geschikt voor gebruik met 12 V gelijkstroom.

V voorkom een elektrische schok en brand en gebruik daarom **BESLIST NIET** een andere spanningsbron.

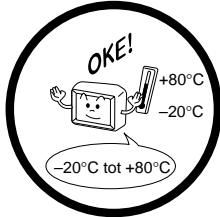
WAARSCHUWINGEN

- **INSTALLEER DE MONITOR NIET OP HET DASHBOARD WAAR DEZE HET ZICHT VAN DE BESTUURDER HINDERT.**
- **WANNEER DE TV-TUNERSYSTEEM VOOR PASSAGIERS OP DE ACHTERBANK IS GEINSTALLEERD, MOETEN DE PASSAGIERS OP DE ACHTERBANK UITERMATE VOORZICHTIG ZIJN ZODAT ZIJ HUN HOOFD NIET STOTEN IN GEVAL VAN PLOTSELING REMMEN.**
- **MONTEER DE TV-TUNERSYSTEEM NIET OP EEN PLAATS WAAR DIT HET BESTUREN VAN DE AUTO OF HET UITZICHT BELEMMERT, OF WAAR DIT BIJ WET OF OP BASIS VAN PLAATSELIJKE REGELGEVING IS VERBODEN.**
- **ER BESTAAN MOGELIJK GERECHTELIJKE BEPALINGEN DIE VOORSCHRIJVEN WAAR HET MONITORSYSTEEM WEL EN NIET MAG WORDEN GEMONTEERD. DEZE REGELS KUNNEN PER LAND OF STAAT VERSCHILLEN. ZORG ERVOOR DAT U DE MONITOR ALTIJD CONFORM DEZE REGELGEVING MONTEERT.**
- **PLAATS HET TV-TUNERSYSTEEM NIET ERGENS WAAR HET DE WERKING VAN EEN AIRBAG IN DE AUTO ZOU KUNNEN HINDEREN.**
- **DE BESTUURDER VAN DE AUTO MAG HET TV-TUNERSYSTEEM NIET BEDIENEN TIJDENS HET AUTORIJDEN. HET BEDIENEN VAN HET TV-TUNERSYSTEEM TIJDENS HET AUTORIJDEN KAN ERNSTIGE VERKEERSONGELUKKEN TOT GEVOLG HEBBEN.**
- * **STOP DE AUTO EN PARKEER OP EEN VEILIGE PLAATS WANNEER U HET TV-TUNERSYSTEEM WILT BEDIENEN.**

- **DE BESTUURDER MAG GEEN VIDEO'S BEKIJKEN TIJDENS HET AUTORIJDEN. HET BEKIJKEN VAN EEN VIDEO TIJDENS HET AUTORIJDEN KAN ERNSTIGE VERKEERSONGELUKKEN TOT GEVOLG HEBBEN.**
- **GEBRUIK HET TV-TUNERSYSTEEM NIET ALS ER SPRAKE IS VAN EEN PROBLEEM OF ALS HET SYSTEEM NIET GOED FUNCTIONEERT. HET GEBRUIK VAN HET TV-TUNERSYSTEEM IN ONGEBRUIKELIJKE OMSTANDIGHEDEN, ZOALS WANNEER HET SYSTEEM EEN GEUR AFGEEFT OF ER ROOK VRIJKOMT, KAN TOT BRAND OF ANDERE PROBLEEMEN LEIDEN.**
- * **BEËINDIG HET GEBRUIK VAN HET TUNERSYSTEEM METEEN EN NEEM CONTACT OP MET HET BEDRIJF WAAR U HET APPARAAT HEEFT GEKOCHT.**
- **MAAK HET TV-TUNERSYSTEEM NIET OPEN EN BRENG GEEN WIJZIGINGEN IN HET SYSTEEM AAN. ALS HET TUNERSYSTEEM WORDT OPENGEMAAKT OF ER WIJZIGINGEN IN WORDEN AANGEBRACHT, KAN DIT LEIDEN TOT STORINGEN, BRAND OF ANDERE PROBLEEMEN.**
- **HOUD OGEN EN GEZICHT UIT DE BUURT VAN DE ANTENNE. ALS U MET UW OGEN OF GEZICHT IN DE BUURT VAN DE ANTENNE KOMT, KUNT U ZICH BEZEREN.**
- **RAAK DE ANTENNE OF DE TV-TUNERSYSTEEM TIJDENS ONWEER NIET AAN. HET AANRAKEN VAN DE ANTENNEDRAAD OF DE TV-TUNERSYSTEEM KAN IN DERGELIJKE OMSTANDIGHEDEN TOT ELEKTROCUTIE LIJDEN.**
- **STEL EEN REDELIJK VOLUME VOOR HET TV-TUNERSYSTEEM IN WANNEER U MET DE AUTO RIJDT. U HOORT MOGELIJK GEEN ANDERE GELUIDEN VAN ONDER ANDERE VERKEER WANNEER U EEN HOOG VOLUME HEEFT INGESTELD. DIT ZOU ERNSTIGE VERKEERSONGELUKKEN KUNNEN VEROOZAKEN.**
- **RAADPLEEG EEN ERKEND TECHNICUS VOOR HET INSTALLEREN VAN HET TV-TUNERSYSTEEM. HET INSTALLEREN EN VERBINDEN VEREIST KENNIS EN ERVARING.**
- * **RAADPLEEG VOOR DE VEILIGHEID DE PLAATS VAN AANKOOP VOOR HET INSTALLEREN EN VERBINDEN VAN HET TV-TUNERSYSTEEM.**
- **ZORG DAT HET TV-TUNERSYSTEEM NIET VALT EN STEL NIET AAN ZWARE SCHOKKEN BLOOT. HET TV-TUNERSYSTEEM WORDT MOGELIJK BESCHADIGD EN KAN ZELFS BRAND VEROOZAKEN WANNEER HET SYSTEEM VALT OF AAN SCHOKKEN ONDERHEVIG IS.**
- **KIJK NIET NAAR BEELDEN OP DE MONITOR MET DE MOTOR UITGESCHAKELD. HET BEKIJKEN VAN BEELDEN MET DE MOTOR UITGESCHAKELD ZAL DE AUTO-ACCU UITEINDELIJK UITPUTTEN WAARDOOR DE MOTOR LATER NIET MEER KAN WORDEN GESTART.**

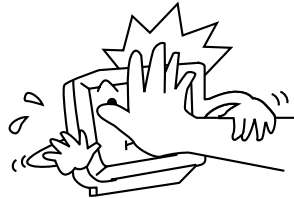
Voorzorgen voor het vloeibare kristallen paneel (apart leverbaar)

- Plaats het vloeibare kristallen paneel niet met de voorkant boven op het dashboard. (temperatuur voor opslag: -20°C tot $+80^{\circ}\text{C}$)

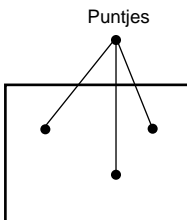


Wanneer het vloeibare kristallen paneel zeer heet of koud wordt, zal er een chemische reactie plaatsvinden waardoor het vloeibare kristallen paneel mogelijk onjuist functioneert.

- Stel het vloeibare kristallen paneel niet aan schokken bloot.



- Er zijn rode, blauwe en groene puntjes op het paneel. Dit is een eigenschap van het vloeibare kristallen paneel en duidt niet op een defect.



Het vloeibare kristallen paneel is met hoogwaardige en nauwkeurige technologie gefabriceerd en heeft tenminste 99,99% effectieve beeldpunten. Het is echter mogelijk dat ongeveer 0,01% van de beeldpunten niet oplichten of constant als lichte punten worden getoond.

- Bij zeer lage of hoge temperaturen zal het beeld mogelijk niet helder worden getoond of langzaam bewegen. Tevens zal het bewegen van beelden mogelijk niet juist zijn of zal de beeldkwaliteit minder zijn wanneer het zeer heet of koud is. Dit is normaal en duidt niet op een defect. (temperatuur voor gebruik: 0°C tot $+40^{\circ}\text{C}$)



Hartelijk dank voor de aanschaf van dit JVC-product! Wij verzoeken u de gebruiksaanwijzing goed door te lezen voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zo krijgt u een volledig inzicht in de functies van het apparaat en kunt u de mogelijkheden optimaal benutten.

INHOUDSOPGAVE

BEDIENINGSTOETSEN EN FUNCTIES	5
TV-tuner	5
Kleurenmonitor (KV-M700, apart leverbaar)	6
Afstandsbediening (meegeleverd met de KV-M700)	7
De batterijen plaatsen	8
BASISBEDIENING	9
Televisie kijken	9
Kanalen in het geheugen opslaan (auto geheugen)	11
De kanaalselectie instellen	12
Beeld en geluid van een extern apparaat afspelen	13
ANDERE FUNCTIES	15
De RF-invoer instellen	15
AANPASSINGEN AANBRENGEN	16
De kleur aanpassen	16
De helderheid aanpassen	17
Het contrast aanpassen	18
Het volume van de hoofdtelefoon aanpassen	19
ONDERHOUD	20
PROBLEMEN OPLOSSEN	21
SPECIFICATIES	23



ALVORENS HET APPARAAT TE GEBRUIKEN

* *Denk aan de veiligheid...*

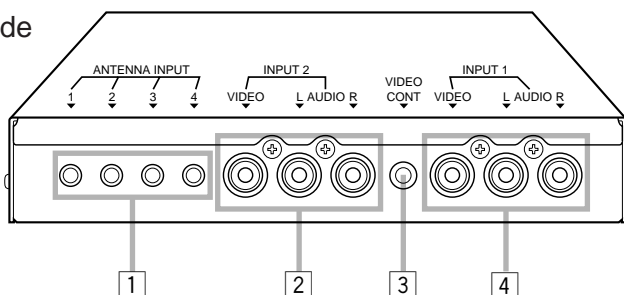
- Zet het volume onder het rijden niet te hard. Dit is gevaarlijk, omdat u de geluiden buiten de auto niet meer hoort.
- Zet de auto stil voordat u ingewikkelde handelingen met het apparaat gaat verrichten.

* *Temperatuur binnen de auto....*

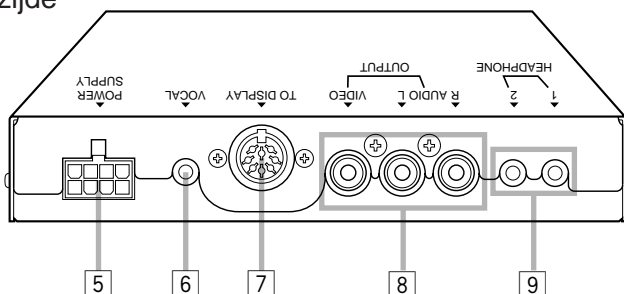
Als de auto gedurende lange tijd in de kou of in de warmte heeft gestaan, mag u het apparaat pas gebruiken nadat de temperatuur in de auto weer normaal waarden heeft bereikt.

TV-tuner

Voorzijde



Achterzijde



Zie de pagina's die tussen haakjes staan vermeld voor meer informatie.

Voorzijde

- 1 ANTENNA INPUT-bussen (voor het aansluiten van de diversiteitsantenne)
- 2 INPUT 2-bussen
 - VIDEO
 - AUDIO L
 - AUDIO R
- 3 VIDEO CONT (Control)-bus
- 4 INPUT 1-bussen
 - VIDEO
 - AUDIO L
 - AUDIO R

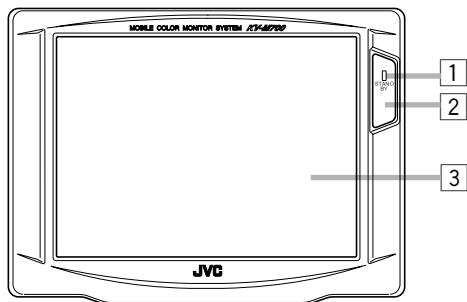
Achterzijde

- 5 POWER SUPPLY-aansluiting
- 6 Deze ingang wordt niet gebruikt.
- 7 TO DISPLAY-aansluiting
- 8 OUTPUT-bussen
 - VIDEO
 - AUDIO L
 - AUDIO R
- 9 HEADPHONE 1- en 2-bussen (19)

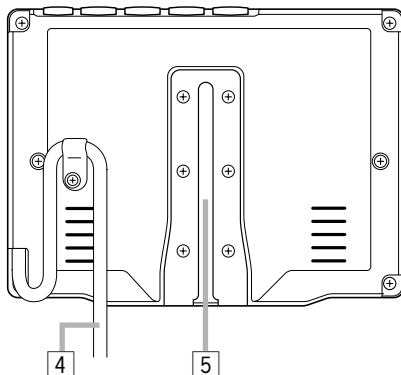


Kleurenmonitor (KV-M700, apart leverbaar)

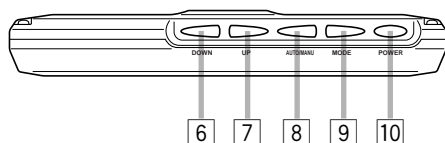
Voorzijde



Achterzijde



Bovenzijde



Zie de pagina's die tussen haakjes staan vermeld voor meer informatie.

Voorzijde

- 1 STANDBY-lampje
- 2 Sensor voor de afstandsbediening (8)
- 3 LCD-venster

Achterzijde

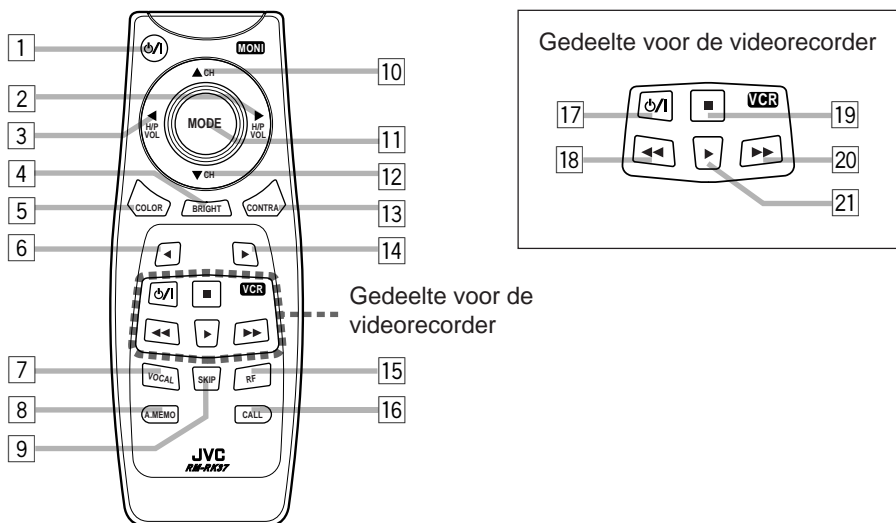
- 4 Systeemkabel
- 5 Geleidings sleuf voor de monitorstandaard
 - Als u de monitorstandaard gebruikt om het JVC-kleurenmonitorsysteem KV-M700 in uw auto te monteren, moet u de monitorstandaard hier bevestigen. Raadpleeg voor aanwijzingen de Handleiding voor installatie/aansluiting die met de KV-M700 wordt meegeleverd.

Bovenzijde

- 6 DOWN-toets (10)
- 7 UP-toets (10)
- 8 AUTO/MANU-toets
(Automatisch/handmatig) (11, 12)
- 9 MODE-toets (10, 11, 12, 13)
- 10 POWER-toets (9)



Afstandsbediening (meegeleverd met de KV-M700)



Zie de pagina's die tussen haakjes staan vermeld voor meer informatie.

- 1 **⏻** -toets (stroomtoevoer) (9)
- 2 **▶** H/P VOL -toets (hoger volume hoofdtelefoon) (19)
- 3 **◀** H/P VOL -toets (lager volume hoofdtelefoon) (19)
- 4 **BRIGHT**-toets (17)
- 5 **COLOR**-toets (16)
- 6 **◀**-toets (lager) (16, 17, 18)
- 7 Deze toets heeft op dit systeem geen functie.
- 8 **A.MEMO**-toets (autom. geheugen) (11)
- 9 **SKIP**-toets (12)
- 10 **▲** CH-toets (hoger kanaal) (10)
- 11 **MODE**-toets (10, 11, 12, 13)
- 12 **▼** CH-toets (lager kanaal) (10)
- 13 **CONTRA**-toets (contrast) (18)
- 14 **▶**-toets (hoger) (16, 17, 18)

- 15 **RF**-toets (radiofrequentie) (15)
- 16 **CALL**-toets (14)

Gedeelte voor de videorecorder

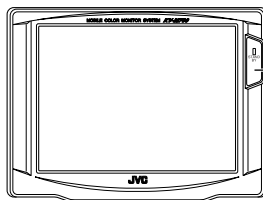
De toetsen in dit gedeelte worden gebruikt voor de bediening van de mobiele JVC-videocassettespeler KV-V8 of de mobiele JVC-videocassetterecorder KV-V10. Voor de bediening verwijzen we u naar de instructies van de KV-V8 of KV-V10.

- 17 **⏻** -toets (stroomtoevoer)
- 18 **◀◀**-toets (terugspoelen)
- 19 **■**-toets (stoppen)
- 20 **▶▶**-toets (vooruitspoelen)
- 21 **▶**-toets (afspelen)



Alvorens gebruik van de afstandsbediening:

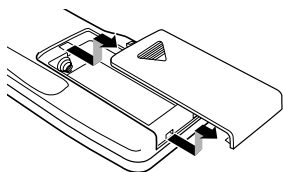
- Richt de afstandsbediening recht naar de afstandssensor op het hoofdtoestel. Controleer dat er geen obstakels in het pad liggen.
- Zorg dat er geen direct fel licht (zonlicht of van een schelle lamp) op de sensor valt.



Sensor voor de afstandsbediening

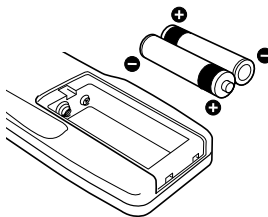
De batterijen plaatsen

Als het bereik of de werking van de afstandsbediening afneemt, moet u de batterijen vervangen.



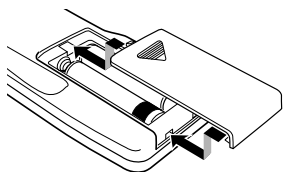
1. Verwijder het klepje aan de onderzijde.

Druk op het klepje en beweeg deze tegelijkertijd in de richting van de pijl.



2. Plaats de batterijen.

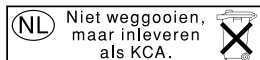
Plaats de twee meegeleverde batterijen van het type R03(UM-4)/AAA(24F) in de afstandsbediening, zoals afgebeeld.



3. Plaats het klepje weer terug.

Schuif het klepje weer terug op zijn plaats tot u een klik hoort.

Gebruikte batterijen:

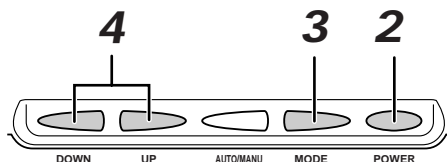




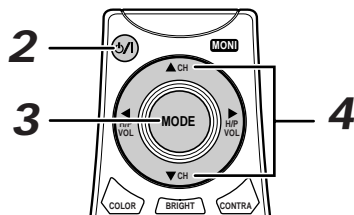
Televisie kijken

Zorg er voordat u het systeem bedient eerst voor dat alle apparatuur op de juiste wijze is gemonteerd en aangesloten. Raadpleeg de handleiding die bij de externe apparatuur wordt geleverd voor instructies over het aansluiten van deze apparatuur.

Televisie kijken

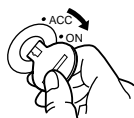
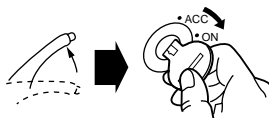


De KV-M700-kleurenmonitor



De afstandsbediening voor de KV-M700

1



Als het systeem op het handremsysteem is aangesloten:
Schakel de handrem in en start de motor.

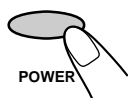
Als het systeem niet op het handremsysteem is aangesloten:
Start de motor.

Opmerking:

Raadpleeg voor aanwijzingen de Handleiding voor installatie/aansluiting die met de KV-M700 wordt meegeleverd.

2

Monitor Afstandsbediening



Schakel de stroomtoevoer in.

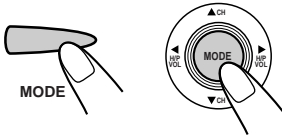
Druk op de POWER-toets op de monitor of op de 3/1-toets (stroomtoevoer) op de afstandsbediening.

VERVOLG, ZIE OMMEZIJDE



3

Monitor Afstandsbediening



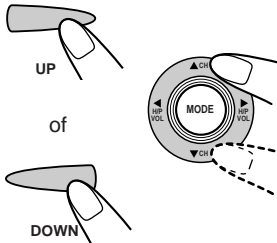
Selecteer TV als de invoerbron.

Druk net zo vaak op de monitor of op de afstandsbediening op de toets MODE tot u TV hebt geselecteerd.



4

Monitor Afstandsbediening



Selecteer het kanaal dat u wilt bekijken.

Druk op de monitor op de toets UP of de toets DOWN, of op de afstandsbediening op de toets ▲ CH of ▼ CH om van kanaal te veranderen.



Het geselecteerde kanaalnummer wordt korte tijd op het scherm weergegeven.

Als voor het selecteren van kanalen de instelling "AUTO" is gekozen (Zie pagina 12.)

U kunt alleen de kanalen selecteren die door de autogeheugenfunctie als voorkeuzenders zijn ingesteld. (Zie pagina 11.)


Als voor het selecteren van kanalen de instelling "MANUAL" is gekozen (Zie pagina 12.)

U kunt elk kanaal selecteren. (Het totale bereik is: VHF-kanalen 1 tot 12 en UHF-kanalen 21 tot 69)

5

Pas het volume van de autoradio-ontvanger aan.

De stroom uitschakelen

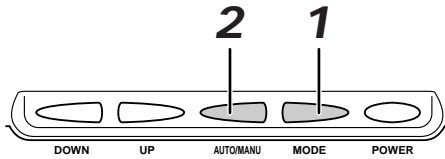
Druk op de POWER-toets op de monitor of op de -toets (stroomtoevoer) op de afstandsbediening.

- Als de motor wordt uitgeschakeld, wordt tevens het TV-tunersysteem uitgeschakeld.

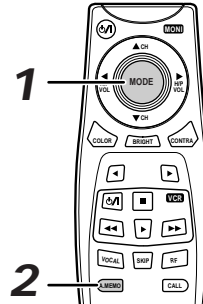


Kanalen in het geheugen opslaan (autogeheugen)

De autogeheugenfunctie ontvangt de TV-signalen van omroepzenders in het gebied waar u zich bevindt en slaat deze automatisch in het geheugen op.



De KV-M700-kleurenmonitor



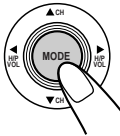
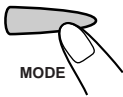
De afstandsbediening voor de KV-M700

1

Monitor Afstandsbediening

Selecteer TV als de invoerbron.

Druk net zo vaak op de monitor of op de afstandsbediening op de toets MODE tot u TV hebt geselecteerd.



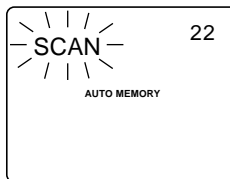
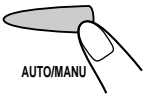
2

Monitor Afstandsbediening

Zoeken naar TV-signalen van omroepzenders.

Druk op de toets AUTO/MANU op de monitor en houd deze ingedrukt of druk op de toets A.MEMO op de afstandsbediening.

De autogeheugenfunctie treedt in werking en de ontvangen TV-signalen worden tijdens de zoekprocedure in het geheugen opgeslagen.



Nadat het zoeken is voltooid, wordt op het scherm het TV-signaal weergegeven van de zender met het laagste kanaalnummer.

Opmerkingen:

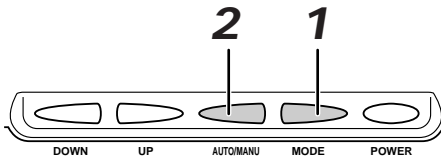
- TV-zenders met een zwak signaal worden niet ontvangen, en worden diensgevolg niet in het geheugen opgeslagen.
- Als u het uitzendgebied van een TV-zender verlaat en in een ander uitzendgebied komt, kan niet meer op de in het geheugen opgeslagen zenders worden afgestemd. In dergelijke gevallen moet u de autogeheugenfunctie opnieuw uitvoeren zodat de TV-zenders van het gebied waarin u op dat moment bent in het geheugen worden vastgelegd.



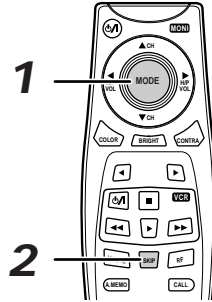
De kanaalselectie instellen

U kunt uit twee kanaalselectiemethoden kiezen. U kunt óf alleen alle ontvangbare zenders in het geheugen selecteren, óf alle kanalen selecteren.

Als u alleen de in het geheugen opgeslagen ontvangbare zenders wilt selecteren, moet u wel eerst zenders in het geheugen opslaan. Hoe u zenders in het geheugen opslaat, wordt uitgelegd op pagina 11.



De KV-M700-kleurenmonitor

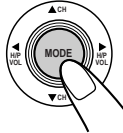
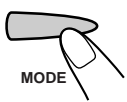


De afstandsbediening voor de KV-M700

NEDERLANDS

1

Monitor Afstandsbediening



Selecteer TV als de invoerbron.

Druk net zo vaak op de monitor of op de afstandsbediening op de toets MODE tot u TV hebt geselecteerd.



2

Monitor Afstandsbediening

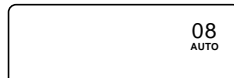


Stel de kanaalselectie in op "AUTO" of "MANUAL".

Druk op de monitor op de toets AUTO/MANU of op de afstandsbediening op de toets SKIP.

Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt de kanaalselectie gewijzigd van "AUTO" en "MANUAL" of andersom.

AUTO: Alleen de ontvangbare kanalen die in het geheugen liggen opgeslagen kunnen worden geselecteerd. Als u een ander kanaal kiest, wordt het kanaalnummer en de vermelding "AUTO" korte tijd op het scherm weergegeven.



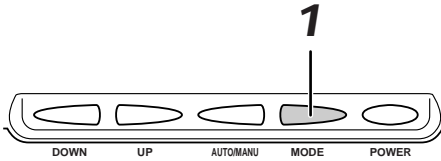
MANUAL: Elk kanaal kan worden geselecteerd. (Het totale bereik is: VHF-kanalen 1 tot 12 en UHF-kanalen 21 tot 69)



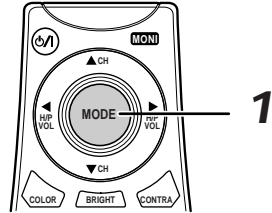
Beeld en geluid van een extern apparaat afspelen

Op de TV-tuner kunnen 2 externe videoapparaten worden aangesloten.

Voor het afspelen van beeld en geluid van dergelijke apparatuur dient u eerst stap 1 en 2 op pagina 9 uit te voeren en daarna de volgende stappen te doorlopen.



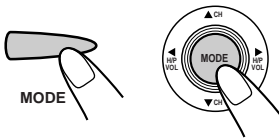
De KV-M700-kleurenmonitor



De afstandsbediening voor de KV-M700

1

Monitor Afstandsbediening

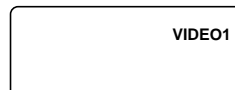


Selecteer de invoerbron.

Druk op de MODE-toets op de monitor of op de afstandsbediening om de gewenste invoerbron te selecteren. Elke keer wanneer u op deze toets drukt, wordt er een andere invoerbron geselecteerd en wel in deze volgorde:



De geselecteerde invoerbron wordt gedurende 3 seconden op het venster weergegeven.



Voorbeeld: Als VIDEO 1 is geselecteerd.

2

Start het afspelen van het externe apparaat.

Raadpleeg voor instructies over het afspelen van het externe apparaat de handleiding van het aangesloten apparaat.

3

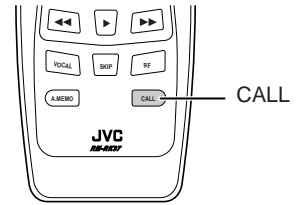
Pas het volume van de autoradio-ontvanger aan.



Controleren wat de huidige invoerbron is


Druk op de CALL-toets op de afstandsbediening.

De huidige invoerbron wordt gedurende 3 seconden op het venster weergegeven.



De afstandsbediening voor de KV-M700

De stroom uitschakelen

Druk op de POWER-toets op de monitor of op de  -toets (stroomtoevoer) op de afstandsbediening.

- Als de motor wordt uitgeschakeld, wordt tevens het TV-tunersysteem uitgeschakeld.

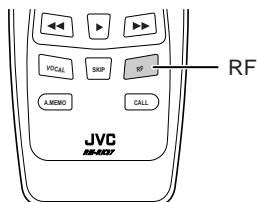
Opmerkingen:

- *Als u het scherm onder een schuine hoek bekijkt, is het beeld mogelijk niet goed te zien. Dit is geen storing van het apparaat. Het meest gedetailleerde beeld ziet u wanneer u onder een rechte hoek naar het scherm kijkt.*
- *Als op dit systeem de mobiele videocassettespeler KV-V8 van JVC of de mobiele videocassetterecorder KV-V10 van JVC is aangesloten, kunt u voor de bediening gebruikmaken van de afstandsbediening die met dit systeem is meegeleverd. Raadpleeg voor de bediening de instructies bij de KV-V8 of KV-V10.*

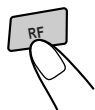


De RF-invoer instellen

Dit systeem is uitgerust met een RF-toets. Wanneer u de FM-modulator KS-IF200 van JVC gebruikt, kunt u het geluid van het systeem via ontvangers die geen LINE IN hebben beluisteren. Raadpleeg voor instructies over het aansluiten en instellen van de KS-IF200 de handleiding van de KS-IF200.

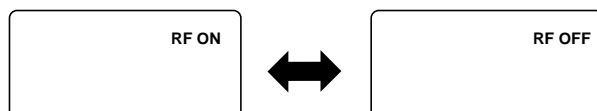


De afstandsbediening voor de KV-M700



Druk op de RF-toets op de afstandsbediening. Elke keer wanneer u op deze toets drukt, verschijnt de vermelding "RF ON" en "RF OFF" op het venster.

- RF ON:** Selecteer deze instelling als u het geluid van het systeem wilt weergeven via een ontvanger die niet met een LINE IN is uitgerust. (Wanneer u de KS-IF200 gebruikt)
- RF OFF:** Selecteer deze instelling wanneer u via de ontvanger die op deze eenheid is aangesloten naar de radio luistert. (Wanneer u de KS-IF200 gebruikt)





AANPASSINGEN AANBRENGEN

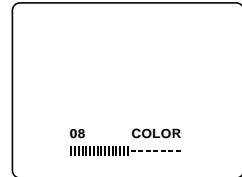
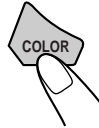
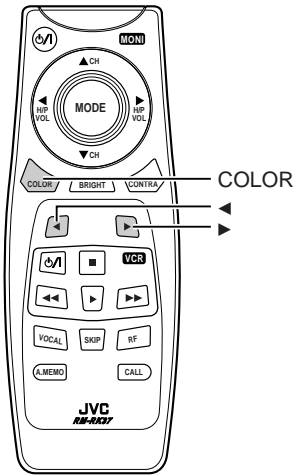
De kleur aanpassen

U kunt de kleur van het monitorsysteem van de KV-M700 aanpassen.

Deze functie kan alleen worden bediend met de bij de KV-M700 meegeleverde afstandsbediening.

1 Druk op de COLOR-toets.

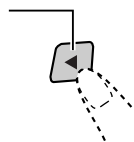
Het kleurniveau verschijnt op het venster.



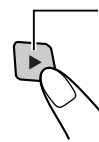
2 Druk op de ► (hoger)- of ◀ (lager)-toets om de kleur aan te passen.

Het kleurniveau kan van 0 tot 15 worden aangepast.

Zachtere
kleuren
(0 ◀)



Diepere
kleuren
(→ 15)





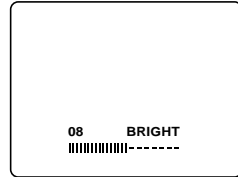
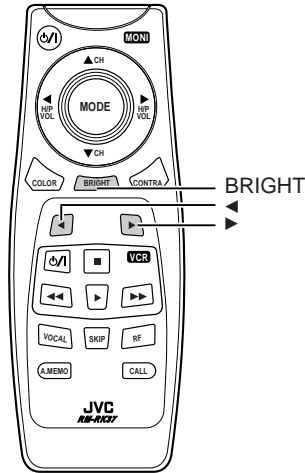
De helderheid aanpassen

U kunt de helderheid van het monitorsysteem van de KV-M700 aanpassen.

Deze functie kan alleen worden bediend met de bij de KV-M700 meegeleverde afstandsbediening.

1 Druk op de BRIGHT-toets.

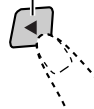
Het helderheidsniveau verschijnt op het venster.



2 Druk op de ► (hoger)- of ◀ (lager)-toets om de helderheid aan te passen.

Het helderheidsniveau kan van 0 tot 15 worden aangepast.

Donkerder
(0 ◀)



Lichter
(→ 15)





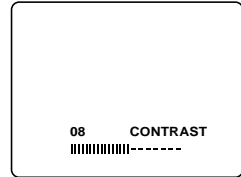
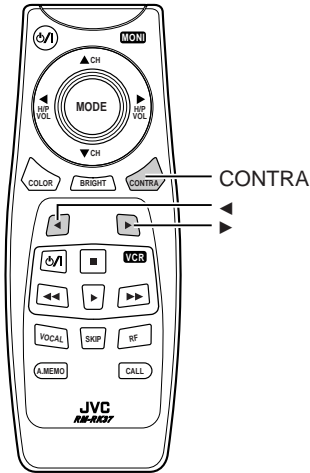
Het contrast aanpassen

U kunt het contrast van het monitorsysteem van de KV-M700 aanpassen.

Deze functie kan alleen worden bediend met de bij de KV-M700 meegeleverde afstandsbediening.

1 Druk op de CONTRA-toets.

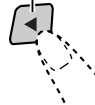
Het contrastniveau verschijnt op het venster.



2 Druk op de ► (hoger)- of ◀ (lager)-toets om het contrast aan te passen.

Het contrast kan van 0 tot 15 worden aangepast.

Minder
(0 ◀)



Meer
(→ 15)





Het volume van de hoofdtelefoon aanpassen

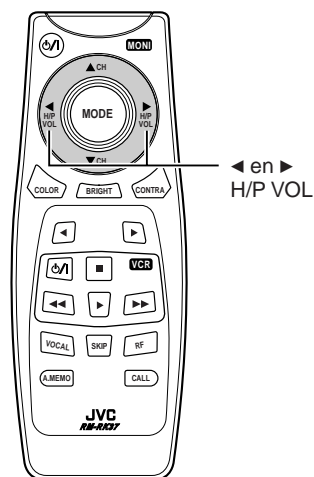
Het is mogelijk om twee hoofdtelefoons aan te sluiten. Het aanpassen van het volume gebeurt voor beide hoofdtelefoons tegelijk.

- Het is niet mogelijk om het volume naar de HEADPHONE 1-bus en HEADPHONE 2-bus afzonderlijk te regelen.

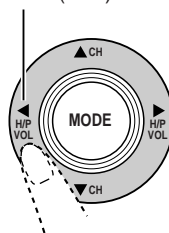
Deze functie kan alleen worden bediend met de bij de KV-M700 meegeleverde afstandsbediening.

Druk op de ► (hoger) H/P VOL -toets of de ◀ (lager) H/P VOL -toets en houd deze ingedrukt tot het gewenste volume is bereikt.

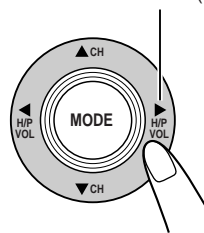
Het volume kan van 0 tot 35 worden aangepast.



Zachter (0 ◀)

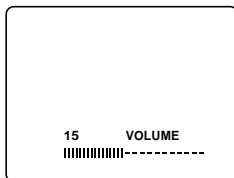


Harder (→ 35)



NEDERLANDS

Het volume voor de hoofdtelefoons verschijnt op het venster.



Opmerking:

Deze aanpassing geldt alleen voor de hoofdtelefoons en niet voor de luidsprekers in de auto. Gebruik de autoradio-ontvanger voor het aanpassen van het geluid via de luidsprekers.



Voorkomen van beschadiging van de behuizing van het systeem

- Gebruik geen insecticide, benzine, thinner of andere vluchtige middelen in de buurt van of op dit toestel.
De behuizing van het toestel bestaat voornamelijk uit plastic.
- Voorkom dat de verf en kleur van het toestel wordt aangetast en veeg het toestel derhalve niet met benzine, thinner of andere dergelijke middelen schoon.
- Zie de aanwijzingen van het schoonmaakmiddel en controleer of het middel geschikt voor dit toestel is:
 - Vermijd langdurig contact met rubber of vinyl.
 - Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen daar dit soort middelen de afwerking van het toestel kan aantasten.

Veeg vuil voorzichtig met een zacht doekje weg

Bevochtig een zacht doekje in een oplossing van water en een mild schoonmaakmiddel, wring de doek goed uit en verwijder vervolgens hardnekkig vuil. Droog goed met een droge doek. (Wees voorzichtig zodat er geen waterdruppels in het toestel komen en spuit nooit direct een schoonmaakmiddel op het toestel.)

Let op:

Als er water of een andere vloeistof via het LCD-gedeelte in de monitor terecht komt, kan dit tot kortsluiting en/of storingen lijden.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Een probleem hoeft niet altijd ernstig te zijn. Voordat u hulp inroept van een dienstverlenende instantie, moet u eerst de volgende punten controleren.

Symptomen	Oorzaken	Oplossingen
<ul style="list-style-type: none">• Er verschijnen gekleurde vlekken op het scherm (rood, blauw en groen).	Dit is een kenmerk van LCD-schermen en is geen storing.	Zie pagina 3.
<ul style="list-style-type: none">• Er is wel geluid, maar geen beeld.	De auto staat niet op de handrem.	Schakel de handrem in.
	De verbindingkabel naar de handrem (grijs) is niet goed aangesloten.	Controleer de aansluiting en herstel de fout.
<ul style="list-style-type: none">• Er is geen beeld en geen geluid.	Er is een verkeerde invoermodus geselecteerd.	Selecteer de juiste invoermodus.
<ul style="list-style-type: none">• De afstandsbediening doet het niet.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe.
	De sensor van de afstandsbediening staat bloot aan scherp licht.	Stel de sensor van de afstandsbediening niet bloot aan scherp licht.
<ul style="list-style-type: none">• Afstemmen op de voorkeurkanalen lukt niet.	U bent een ander uitzendgebied binnengereeden.	Voer de autogeheugenfunctie opnieuw uit.



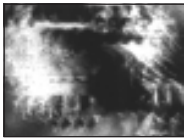
In de volgende situaties kan de beeld- en geluidskwaliteit te wensen overlaten.



Verschuivingen



Er doen zich storingen voor

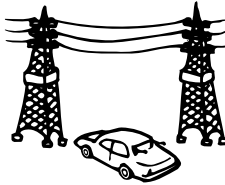


Spookbeelden (dubbele en driedubbele beelden)

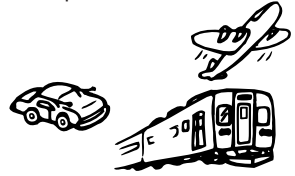
Tussen gebouwen



In de nabijheid van elektriciteitskabels



Een vliegtuig vliegt over
Een passerende trein



In de schaduw van een berg



Er doen zich storingen voor

Beeldkwaliteit neemt langzaam af en instabiele kleuren (kleur en zwart/wit wisselen elkaar af)

In de schaduw van een berg of boom



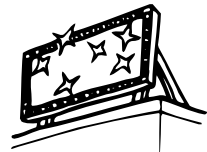
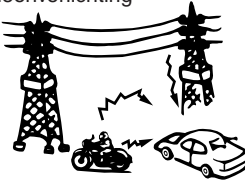
Afstand tot de zender is te groot



Normaal geluid

Spikkels op het scherm

In de nabijheid van een auto, motor, hoogspanningskabels of neonverlichting



Normaal geluid

Er verschijnt een kleurpatroon op het scherm en de kleuren verdwijnen

In de nabijheid van een zendmast van een TV-station, radiostation of amateurzender, of in een auto in de buurt wordt een draadloos apparaat gebruikt



TV-TUNER

Input

Antenne:

Minibus \times 4

Video: RCA-pin \times 2 circuits
1 V(p-p), 75 Ω

Audio: RCA-pin \times 2 circuits
0,5 V(rms)

Vocal: Mono-minibus \times 1

Video Control:
Mono-minibus \times 1

Output

Venster:

8-pins DIN-connector

Video: RCA-pin \times 1 circuit
1 V(p-p), 75 Ω

Audio: RCA-pin \times 1 circuit
0,5 V(rms)

Hoofdtelefoon:

Stereo-minibus \times 2

0 mW tot 15 mW per kanaal output
naar 32 Ω

Afmetingen (L \times H \times D):

163 mm \times 28,5 mm \times 120 mm

Massa: 0,6 kg

DIVERSITEITSANTENNE

Uitvoerimpedantie:

75 Ω \times 4 (met ministekker)

Kabellengte: 4 m

Afmetingen (ongeveer.) (L \times H \times D):

460 mm \times 460 mm \times 18 mm
(zonder de kabel)

Massa (per eenheid) (ongeveer.):

165 g (inclusief de kabel)

ALGEMEEN

Kanaalbereik:

VHF: kanaal 1 – 12

UHF: kanaal 21 – 69

Elektriciteit

Voltage:

DC 14,4 V (bereik: 11 V tot 16 V)

Aardingssysteem: Negatieve aarding

Toegestane bedieningstemperatuur:

0°C tot +40°C

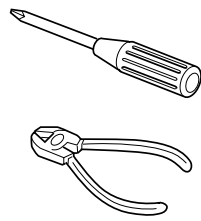
Toegestane opslagtemperatuur:

-20°C tot +80°C

Ontwerp en specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.



JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

WAARSCHUWING

- **INSTALLEER DE MONITOR NIET OP EEN PLAATS WAAR DIT HET RIJDEN, OF HET UITZICHT BELEMMERT, OF WAAR DIT BIJ WET OF ANDERE REGELGEVING IS VERBODEN.**
Als de monitor op een plaats is geïnstalleerd waar dit het uitzicht op de weg belemmert, dit de werking van de airbag of dit andere veiligheidsvoorzieningen hindert, of waar het besturen van het voertuig in gevaar wordt gebracht, kan dit tot een ongeval leiden.
- **GEBRUIK NOOIT SCHROEVEN OF MOEREN VOOR DE INSTALLATIE DIE NODIG ZIJN VOOR DE VEILIGHEIDSVORZIENINGEN VAN DE AUTO.**
Als schroeven of moeren van het stuur, de rem of andere veiligheidsvoorzieningen worden gebruikt voor de installatie van de TV-tunersysteem, kan dit tot een ongeval leiden.
- **INSTALLEER DE ANTENNE OP DE JUISTE LOCATIE**
Kies de locatie voor de antenne zodanig dat deze wanneer de antenne eenmaal is bevestigd, niet voor, achter of aan de zijkant van de auto uitsteekt.
Als de antenne uitsteekt, kunt u daarmee een voetganger of een voorwerp raken.
- **SLUIT DE BEDRADING OP DE JUISTE WIJZE AAN.**
Als de bedrading verkeerd wordt aangesloten, kan dit tot brand of een ongeval leiden. Let er met name op dat de stroomvoorzieningskabel nergens achter blijft steken of in contact komt met de bewegende delen van de rails van de stoelen.
- **ALLEEN GEBRUIKEN IN COMBINATIE MET VOERTUIGEN DIE WERKEN MET EEN NEGATIEVE AARDING VAN 12 V GELIJKSTROOM.**
Dit TV-tunersysteem is alleen bedoeld voor voertuigen die zijn gebaseerd op een negatieve aarding van 12 V gelijkstroom. Het systeem kan niet worden gebruikt in vrachtwagens of diesels, die met 24 V gelijkstroom werken.
Wanneer dit systeem in een verkeerd type voertuig wordt gebruikt, kan dit tot brand of een ongeval leiden.
- **Ter voorkoming van kortsluiting**, raden we aan dat u de negatieve aansluiting van de accu losmaakt en daarna alle benodigde verbindingen tot stand brengt alvorens de eenheid te installeren. Als u niet zeker weet hoe u de eenheid moet installeren, kunt u dit beter door een erkend vakman laten doen.
- **Installeer de eenheid niet op de volgende plaatsen:**
 - waar deze een gevaar vormt voor het besturen van de auto.
 - waar deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht, een verwarming of een andere hittebron.
 - waar deze wordt blootgesteld aan regen, spatwater of extreme vochtigheid.
 - waar deze wordt blootgesteld aan stof.
 - waar deze op een instabiele ondergrond komt te staan.
 - waar deze de auto kan beschadigen.
 - waar geen ventilatie is, zoals onder een vloermat.

INSTALLATIE

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

ADVERTENCIA

- **NO INSTALE EL MONITOR EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO O LA VISIBILIDAD, NI DONDE LOS PROHIBAN LAS LEYES Y REGLAMENTOS APLICABLES.**
Si el monitor se instala en un lugar que obstruye la visibilidad hacia adelante o la operación de una bolsa de aire u otro equipo de seguridad, o que interfiere con la operación del vehículo, cerca de la palanca de cambios o pedal del freno por ejemplo, podrá causarse un accidente.
- **NUNCA UTILICE PERNOS O TUERCAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO PARA HACER LA INSTALACIÓN.**
Si los pernos o tuercas del volante, frenos u otros dispositivos de seguridad se utilizan para instalar el sintonizador de TV podrá causarse un accidente.
- **INSTALE LA ANTENA EN EL LUGAR APROPIADO.**
Asegúrese de seleccionar un lugar de instalación para la antena donde ésta no sobresalga más allá de la anchura delantera o trasera del vehículo.
Si sobresale la antena, ésta podrá entrar en contacto con peatones u otros objetos y causar un accidente.
- **REALICE EL CABLEADO CORRECTAMENTE.**
Si no se hace bien el cableado puede producirse un incendio o un accidente. En particular, asegúrese de instalar el cable conductor para que éste no quede enredado en un tornillo ni en la parte móvil del raíl del asiento.
- **UTILICE EL SISTEMA EN VEHÍCULOS DE 12 V CC CON PUESTA A TIERRA NEGATIVA.**
Este sintonizador de TV ha sido diseñado para ser utilizado solamente en vehículos de 12 V CC con puesta a tierra negativa. No puede utilizarse en camiones grandes ni vehículos diesel de 24 V CC.
Si se utiliza en el tipo equivocado de vehículo se puede causar un incendio o accidente.
- **Para evitar cortocircuitos**, se recomienda desconectar el terminal negativo de la batería y realizar todas las conexiones eléctricas antes de instalar le sistema. Si tiene dudas sobre cómo realizar la instalación correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.
- **Evite instalar la unidad en los siguientes lugares:**
 - Donde pueda constituir un obstáculo para la conducción.
 - Donde pueda quedar expuesto a la luz solar directa o al calor directo de un calefactor, o en un lugar muy caliente.
 - Donde pueda mojarse debido a la lluvia, etc., o en un lugar excesivamente húmedo.
 - En un lugar polvoriento.
 - En un sitio inestable.
 - Donde pueda producir daños en los herrajes del automóvil.
 - En lugares donde no pueda obtenerse una ventilación adecuada, como debajo de la alfombra del piso.

INSTALACION

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

AVVERTENZA

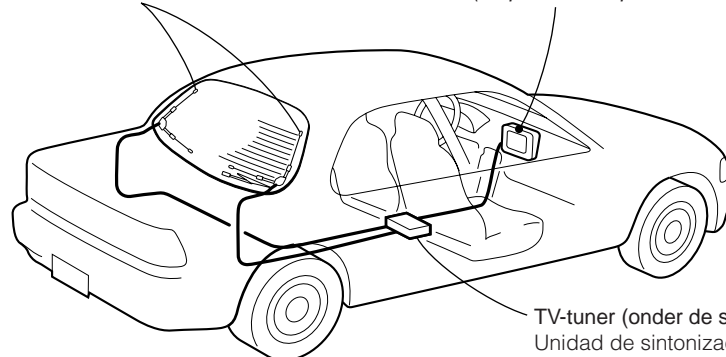
- **NON INSTALLARE IL MONITOR IN UNA POSIZIONE CHE POTREBBE OSTACOLARE LA GUIDA, COMPROMETTERE LA VISIBILITA', OPPURE IN UNA POSIZIONE VIETATA DALLE NORMATIVE E DAI REGOLAMENTI IN VIGORE.**
Se il monitor viene installato in una posizione che compromette la visibilità anteriore oppure il funzionamento dell'airbag o di altri dispositivi di sicurezza, oppure che interferisce con l'utilizzo della vettura, sussiste il rischio di incidenti.
- **PER L'INSTALLAZIONE, NON USARE MAI BULLONI O DADI PRESI DAI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA VETTURA.**
Se per l'installazione del sintonizzatore TV si usano bulloni o dadi dal volante, dai freni o da altri dispositivi di sicurezza, sussiste il rischio di incidenti.
- **INSTALLARE L'ANTENNA IN UN PUNTO IDONEO.**
Per l'installazione dell'antenna, scegliere un punto idoneo in modo che l'antenna non sporga oltre la sagoma dell'auto. Se montata in modo da sporgere oltre la sagoma dell'auto, l'antenna potrebbe ferire i passanti o scontrare oggetti.
- **FISSARE CORRETTAMENTE I FILI.**
Se non si eseguono correttamente i collegamenti, sussiste il rischio di incendio o di incidenti. In particolare, accertarsi di posare e fissare i fili in modo che non vadano ad impigliarsi attorno una vite o nella parte mobile della pista di un sedile.
- **USARE SU VETTURE PROVviste DI TERRA NEGATIVA DI 12 V DC.**
Quest impianto per sintonizzatore TV deve essere usato esclusivamente su vetture provviste di terra negativa di 12 V DC. Non usare l'impianto a bordo di mezzi pesanti o di veicoli diesel, ovvero veicoli di 24 V DC. Se usato sul tipo di veicolo incorretto, questo impianto potrebbe causare un incendio o un incidente.
- **A prevenzione dei cortocircuiti si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di eseguire tutti i collegamenti elettrici prima di installare l'unità. In caso di dubbi sulla corretta installazione dell'unità, rivolgersi a un tecnico qualificato.**
- **Evitare di installare l'unità nelle posizioni seguenti:**
 - Dove comprometterebbe la sicurezza della guida.
 - Dove verrebbe esposta direttamente alla luce solare o al calore emanato dal riscaldamento, oppure in una posizione estremamente calda.
 - Dove andrebbe soggetta a pioggia, spruzzi d'acqua o ad umidità eccessiva.
 - Dove andrebbe soggetta a polvere.
 - Dove risulterebbe collocata su una superficie instabile.
 - Dove potrebbe danneggiare gli accessori della vettura.
 - Dove renderebbe impossibile mantenere una buona ventilazione, per esempio sotto ad un tappetino.

INSTALLAZIONE

- *La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.*

Diversiteitsantenne
Antena de diversidad
Antenna differenziale

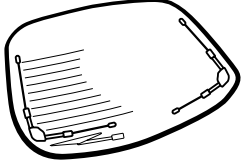
Monitorsysteem (apart leverbaar)
Sistema de monitor (vendida por separado)
Monitor (acquistabile separatamente)



TV-tuner (onder de stoel van de passagier)
Unidad de sintonizador de TV (debajo del asiento del pasajero)
Sintonizzatore TV (sotto il sedile passeggero)

Voor de installatie:

- De diversiteitsantenne die met deze eenheid wordt meegeleverd is speciaal ontworpen voor het mobiele kleurenmonitorsysteem van JVC (en kan niet op de autoradio worden aangesloten).
- Wrijf de antenne of de antennekabel niet schoon met alcohol, benzine, thinner, gasoline of andere vluchtige stoffen.
- Bevestig de antenne aan de binnenkant van de auto langs het glas van een raam.
- Maak de ruit eerst schoon en verwijder vuil, condens, stof, was, olie of andere aanslag of stoffen. (Als de ruit nat, vochtig of vet is, zullen de hechtstrippen niet goed plakken en gemakkelijk loslaten.)
- Bevestig de hechtstrippen zodanig dat deze niet over andere antennedraden of draden van een verwarming worden geplakt.
- Controleer de ruit waar u de antenne wilt bevestigen, kijk of de antenne past en ga na of de antenne niet de werking van een draadverwarming of ruitenwissermotor hindert.



Antes de hacer la instalación:

- Esta antena ha sido diseñada específicamente para ser utilizada con sistemas de monitor en color móviles JVC. (No se puede conectar a una radio para automóvil).
- No frote la antena ni su cable con alcohol, bencina, diluyente, gasolina u otras sustancias volátiles.
- Colóquela en el interior de una ventana de automóvil.
- Asegúrese de limpiar la superficie de la ventana donde va a colocarse la antena empleando un paño limpio para quitar la humedad, la suciedad, el polvo, la cera, el aceite u otras sustancias. (Si hay humedad, aceite u otras sustancias húmedas en la superficie de colocación, la cinta de colocación no se pegará bien y se desprenderá fácilmente).
- Asegúrese de colocar la antena de forma que la superficie adhesiva no quede encima de los hilos térmicos ni en los cables de la antena en el cristal.
- Identifique el lugar de colocación exacto y confirme que la antena no interfiera con los hilos térmicos, la antena de colocación en el cristal ni el motor del limpiaparabrisas.

Prima dell'installazione:

- L'antenna differenziale fornita con l'unità è espressamente prevista per l'impiego con il monitor a colori mobile JVC (e non può essere collegata alla radio di bordo).
- Evitare il contatto dell'antenna o del suo cavo con alcol, benzina, diluente o altre sostanze volatili.
- Fissare all'interno del vetro del finestrino dell'auto.
- Pulire il punto del finestrino sul quale si fisserà l'antenna con un panno pulito eliminando tracce di umidità, sporczia, polvere, cera, olio o altre sostanze (che, se presenti, impedirebbero il perfetto fissaggio del nastro che si staccerebbe facilmente).
- Fissare l'antenna in modo che la superficie adesiva non venga a trovarsi sui fili riscaldanti del vetro o sui fili dell'antenna.
- Individuare il punto esatto di montaggio e controllare che l'antenna non interferisca con i fili riscaldanti, l'antenna o il motorino dei tergicristalli.

LET OP

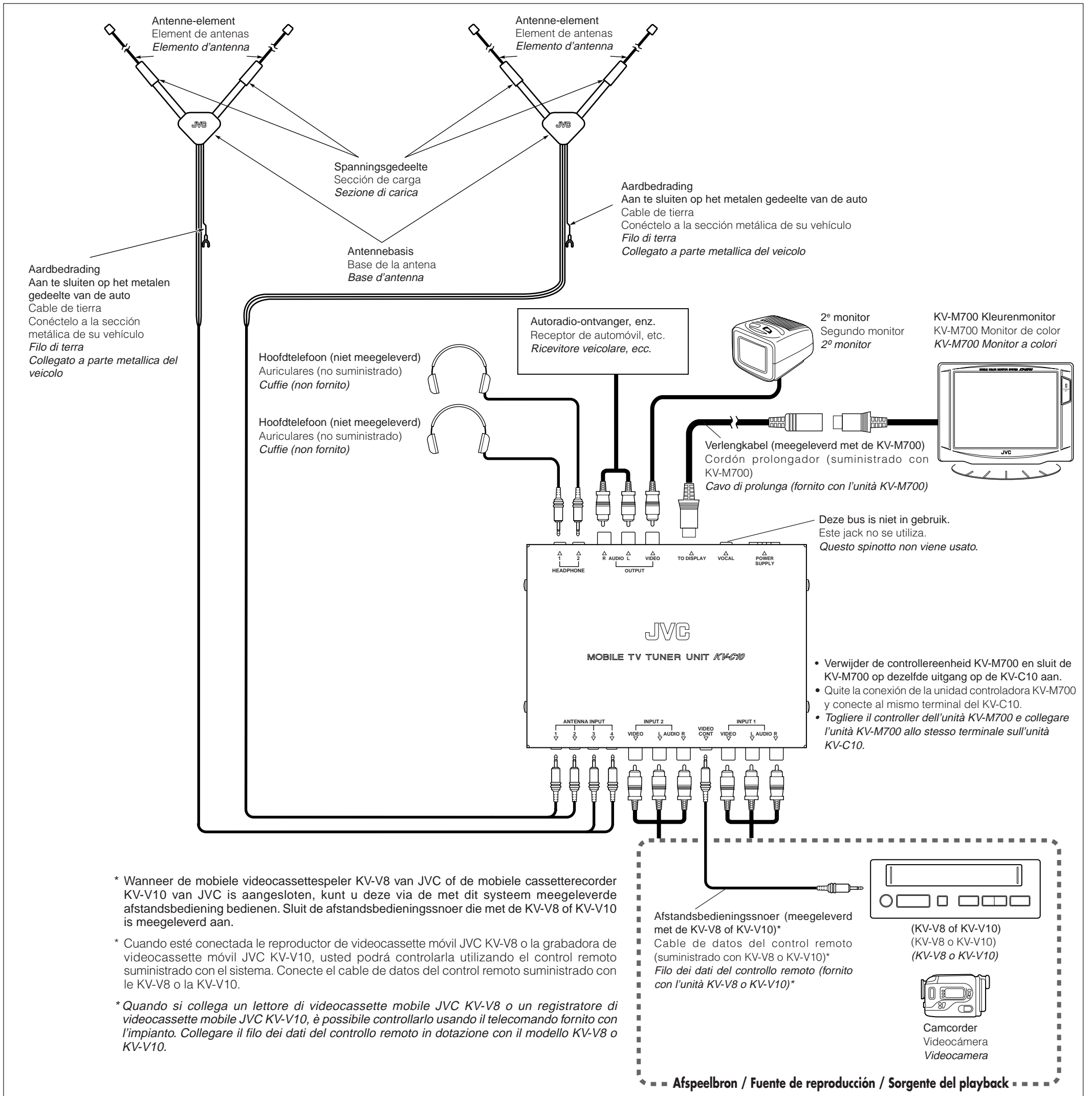
Mogelijk zijn er in uw land of regio wetten of bepalingen die de installatie van de monitor op bepaalde plaatsen in de auto verbieden. Installeer de monitor altijd in overeenstemming met dergelijke regelgeving.

PRECAUCION

Dependiendo de los estados, pueden haber reglamentos locales que determinan los lugares de instalación permisibles para el monitor; por lo tanto, asegúrese de instalar el monitor en un sitio que cumpla con tales reglamentos.

ATTENZIONE

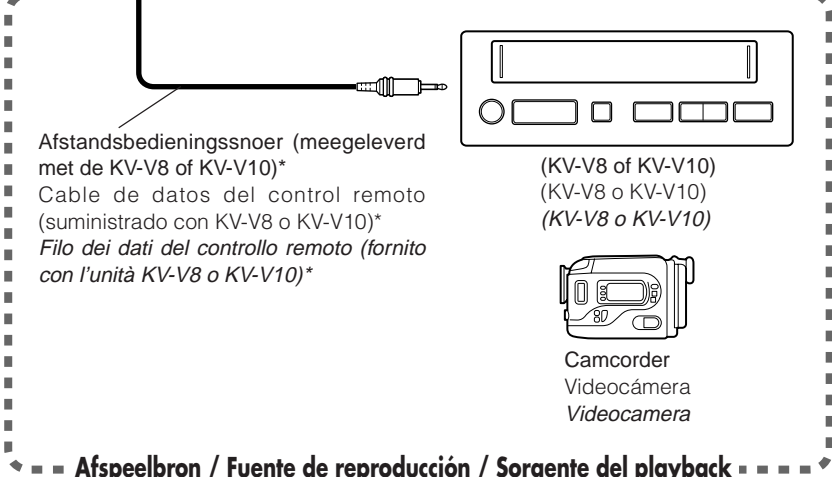
Poiché potrebbero esservi regolamenti legali che definiscono le possibili posizioni di installazione dei monitor, diverse in base al paese o allo stato in cui viene eseguita l'installazione, accertarsi di installare il monitor in una posizione conforme a dette normative.



* Wanneer de mobiele videocassettespeler KV-V8 van JVC of de mobiele cassetterecorder KV-V10 van JVC is aangesloten, kunt u deze via de met dit systeem meegeleverde afstandsbediening bedienen. Sluit de afstandsbedieningssnoer die met de KV-V8 of KV-V10 is meegeleverd aan.

* Cuando esté conectada le reproductor de videocassette móvil JVC KV-V8 o la grabadora de videocassette móvil JVC KV-V10, usted podrá controlarla utilizando el control remoto suministrado con el sistema. Conecte el cable de datos del control remoto suministrado con le KV-V8 o la KV-V10.

* Quando si collega un lettore di videocassette mobile JVC KV-V8 o un registratore di videocassette mobile JVC KV-V10, è possibile controllarlo usando il telecomando fornito con l'impianto. Collegare il filo dei dati del controllo remoto in dotazione con il modello KV-V8 o KV-V10.



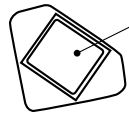
- Verwijder de controle-eenheid KV-M700 en sluit de KV-M700 op dezelfde uitgang op de KV-C10 aan.
- Quite la conexión de la unidad controladora KV-M700 y conecte al mismo terminal del KV-C10.
- Togliere il controller dell'unità KV-M700 e collegare l'unità KV-M700 allo stesso terminale sull'unità KV-C10.

• • • Afspeelbron / Fuente de reproducción / Sorgente del playback • • •

- Als zich op de plek waar u de antenne wilt bevestigen verwarmingsdraden of een glasantenne bevindt / Cuando la superficie de colocación se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal / Nel caso la superficie di fissaggio vada a sovrapporsi ad un filo riscaldante o all'antenna

a. Voor de antennebasis / Para la base de la antena / Per la base dell'antenna

Antennebasis
Base de la antena
Base d'antenna

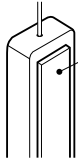


Verwijder de hechtstrip
Quite la cinta adhesiva
Togliere il nastro adesivo

Bevestig de antennebasis op een plek waar deze de verwarmingsdraden of glasantenne niet bedekt. Coloque la base de la antena en un lugar donde no se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal.
Fissare la base dell'antenna in un punto dove non vi sia sovrapposizione con fili riscaldanti o l'antenna.

b. Voor het spanningsgedeelte / Para la sección de carga / Per la sezione di carica

Spanningsgedeelte
Sección de carga
Sezione di carica

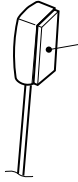


Verwijder de hechtstrip
Quite la cinta adhesiva
Togliere il nastro adesivo

Bevestig het spanningsgedeelte op een plek waar dit de verwarmingsdraden of glasantenne niet bedekt. Coloque la sección de carga en un lugar donde no se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal.
Fissare la sezione di carica in un punto dove non vi sia sovrapposizione con fili riscaldanti o l'antenna.

c. Voor het uiteinde van het antenne-element / Para el extremo del elemento de antenas / Per l'estremità dell'elemento d'antenna

Uiteinde van een antenne-element
Extremo del elemento de antenas
Estremità dell'elemento d'antenna

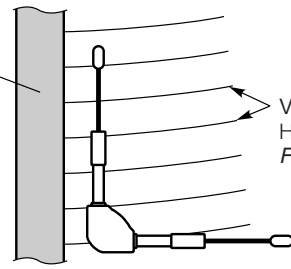


Verwijder de hechtstrip
Quite la cinta adhesiva
Togliere il nastro adesivo

Bevestig het uiteinde van het antenne-element op een plek waar dit de verwarmingsdraden of glasantenne niet bedekt. Coloque el extremo del elemento de antena en un lugar donde no se superponga con un hilo térmico o con la antena de colocación en el cristal.
Fissare l'estremità dell'elemento d'antenna in un punto dove non vi sia sovrapposizione con fili riscaldanti o l'antenna.

- Als zich op de plek waar u de antenne wilt bevestigen een elektrode bevindt / Cuando la superficie de colocación se superponga con un electrodo / Nel caso la superficie di fissaggio si sovrapponga ad un elettrodo

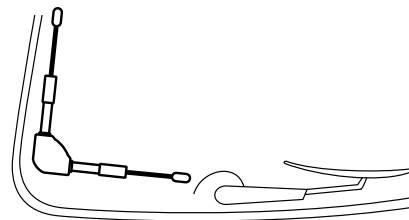
Elektrode
Electrodo
Elettrodo



Bevestig de antenne rechts of links van de elektrode. Coloque la antena a la derecha o a la izquierda del electrodo.
Fissare l'antenna sulla sinistra o sulla destra dell'elettrodo.

Verwarmingsdraden
Hilos térmicos
Fili riscaldanti

- Als zich op de plek waar u de antenne wilt bevestigen de motor van een ruitenwisser of een derde remlicht bevindt / Cuando la superficie de colocación interfiera con un motor del limpiacristal o una luz de parada montada en alto / Se la superficie di fissaggio interferisce con il motorino del tergicristallo o con la luce del freno montata in alto

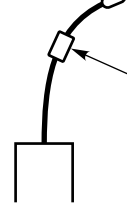


Bevestig de antenne boven deze plek om storingen te voorkómen.

Mueva la posición de colocación de la antena hacia arriba para evitar interferencias.

Spostare il punto di fissaggio dell'antenna verso l'alto in modo da evitare interferenze.

- Als de antenne alleen kan worden bevestigd door het antenne-element te buigen / Cuando la antena esté colocada doblando el elemento de antenas / Quando l'antenna è fissata con curvatura dell'elemento d'antenna



Elementhouder
(apart leverbaar)
Soportes de element
(vendida por separado)
Porta-elemento
(acquistabile separatamente)

Bevestig het gebogen gedeelte met behulp van de elementhouder (apart leverbaar).

Waarschuwing: Buig het element niet te veel.

Asegure la parte doblada con el soporte de elemento (vendida por separado).

Precaución: No doble excesivamente el elemento.

Fissare la sezione curvata con il porta-elemento (acquistabile separatamente).

Attenzione: Evitare di curvare eccessivamente l'elemento.

De antenne installeren

- 1 Verwijder het beschermende papier van de hechtstrip op de antennebasis en bevestig de basis aan het oppervlak waar u de antenne wilt installeren.
- 2 Verwijder het beschermende papier van de hechtstrip op het spanningsgedeelte en bevestig dit gedeelte aan het oppervlak waar u de antenne wilt installeren.
- 3 Verwijder het beschermende papier van de hechtstrip bij het uiteinde van een antenne-element aan het oppervlak waar u de antenne wilt installeren.

Instalación de la antena

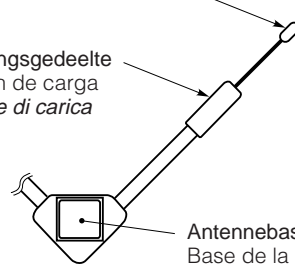
- 1 Quite el papel de protección de la cinta de la base de la antena y colóquela en la superficie de colocación.
- 2 Quite el papel de protección de la cinta de la sección de carga y colóquela en la superficie de colocación.
- 3 Quite el papel de protección de la cinta del extremo del elemento de antena y colóquela en la superficie de colocación.

Installazione dell'antenna

- 1 Togliere la carta di protezione dal nastro dalla base dell'antenna e fissarla sulla superficie.
- 2 Togliere la carta di protezione dalla sezione di carica e fissarla sulla superficie.
- 3 Togliere la carta di protezione dal nastro all'estremità dell'elemento d'antenna e fissarla sulla superficie.

Uiteinde van een antenne-element
Extremo del elemento de antenas
Estremità dell'elemento d'antenna

Spanningsgedeelte
Sección de carga
Sezione di carica



Antennebasis
Base de la antena
Base d'antenna

De antennekabel installeren

Installeer de kabel van de antenne naar de TV-tuner via een daarvoor bestemde goot of onder het vloerkleed en bevestig de draad met behulp van draadklemmen en strips.

Instalación del cable de la antena

Instale el cable que va de la antena al unidad de sintonizador de TV a través del interior de adorno y por debajo de las alfombras, y asegúrelo utilizando abrazaderas de cable y esteras de espejo.

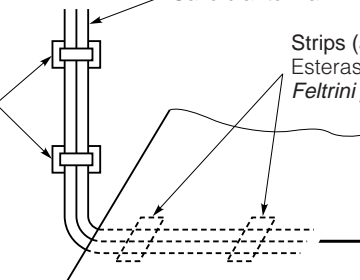
Installazione del cavo d'antenna

Montare il cavo che va dall'antenna al sintonizzatore TV facendolo passare attraverso la tenuta interna e sotto il tappeto, quindi fissarlo mediante fascette per cavi e feltrini per specchi.

Draadklemmen (apart leverbaar)
Abrazaderas de cables
(vendida por separado)
Fascette per cavi
(acquistabile separatamente)

Antennekabel
Cable de antena
Cavo d'antenna

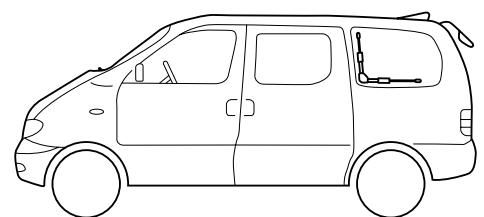
Strips (apart leverbaar)
Esteras de espejo (vendida por separado)
Feltrini per specchi (acquistabile separatamente)



Naar de TV-tuner
Al sintonizador de TV
Verso il sintonizzatore TV

Plaats van bevestiging / Lugar de colocación / Posizione d'installazione

Voorbeeld van een installatie op een zijraam
Ejemplos de instalación en una ventana lateral
Esempio d'installazione su finestrino laterale



Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:

Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.

Normale verbindingen / Conexiones típicas / Collegamenti tipici

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen:

- Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Sluit de gekleurde draden van de stroomtoevoer in de onderstaande volgorde aan op de accu van de auto, de afstandsbediening en de parkeerrem:

- 1 Zwart: aarde
- 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
- 3 Rood: naar het aansluitpunt van een accessoire
- 4 Blauw met witte streep: naar de kabel van de afstandsbediening van de JVC FM-modulator (KS-IF200)
- 5 Grijs: naar de parkeerrem, metalen ombouw of het chassis van de auto

2 Sluit tot slot de bedrading naar de eenheid aan.

Antes de la conexión:

- Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- 1 Negro: a tierra
- 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
- 3 Rojo: a un terminal de accesorio
- 4 Azul con rayas blancas: al conductor de control remoto del modulador de FM JVC (KS-IF200)
- 5 Gris: al freno de estacionamiento, un cuerpo metálico o chasis del automóvil

2 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

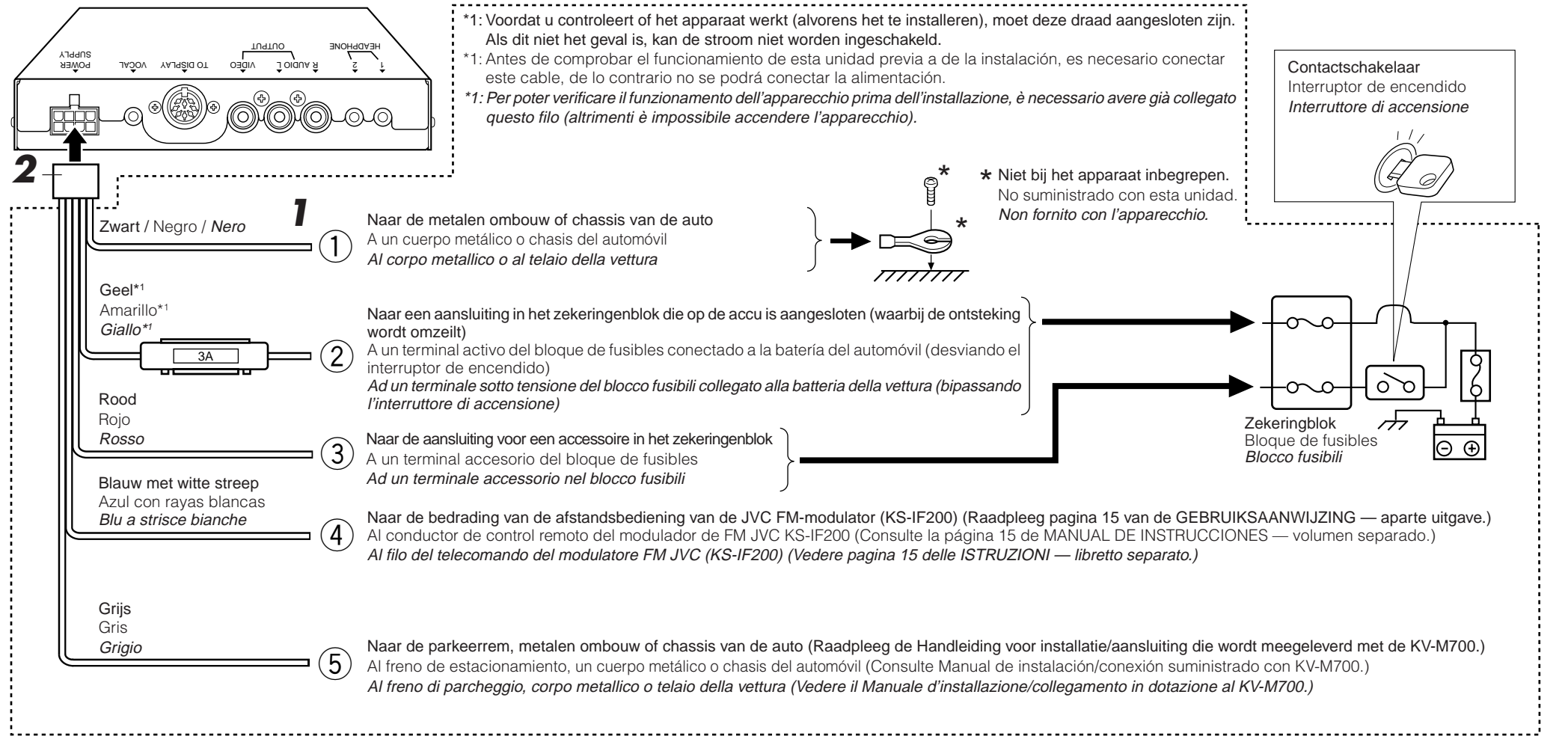
Prima del collegamento:

- Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria della vettura, al telecomando e al freno di parcheggio, nell'ordine sottoelencato:

- 1 Nero: terra
- 2 Giallo: alla batteria della vettura (12 V costanti)
- 3 Rosso: ad un terminale accessorio
- 4 Blu a strisce bianche: al filo del telecomando del modulatore FM JVC (KS-IF200)
- 5 Grigio: al freno di parcheggio, corpo metallico o telaio della vettura

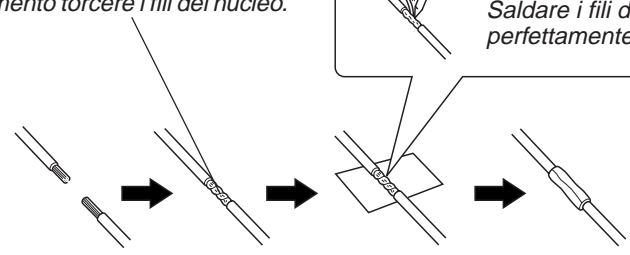
2 Infine, collegare la fascetta fermafili all'unità.



Aansluiting van de gekleurde draden / Conexión de los conductores / Collegamento dei fili

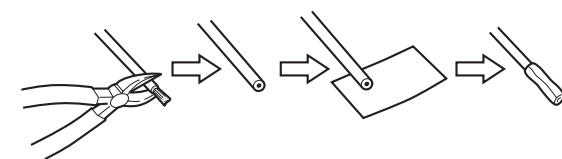
Draai de kernraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten. Retuerce los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo.

Soldeer de kernraden zodat ze stevig vast zitten. Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.



LET OP! / PRECAUCIÓN / ATTENZIONE:

- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.



PROBLEMEN OPLOSSEN

- De zekering brandt door.
* Zijn de rode en zwarte kabels goed aangesloten?
- De stroom kan niet worden ingeschakeld.
* Is de gele kabel aangesloten?
- Er is geen beeld op het scherm.
* Is de parkeerrem ingeschakeld?
* Is de grijze kabel op de juiste wijze aangesloten?
- Het beeld is niet helder.
* Is de kleurenmonitor onder de juiste hoek geïnstalleerd?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- El fusible se quema.
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- No es posible conectar la alimentación.
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- La imagen no aparece en la pantalla.
* ¿Está el freno de estacionamiento aplicado?
* ¿El cable gris está conectado correctamente?
- La imagen no aparece con claridad.
* ¿Está el monitor de color instalado en un ángulo correcto?

RICERCA GUASTI

- Il fusibile salta.
* I fili rossi e neri sono collegati correttamente?
- Non è possibile accendere la corrente.
* Il filo giallo è stato collegato?
- L'immagine non appare su schermo.
* Il freno di parcheggio è in posizione inserita?
* Il filo grigio è collegato correttamente?
- Le immagini non sono nitide.
* Il monitor a colori è stato angolato correttamente?